

55 (1999) Nr. 1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1999 Nr. 195

A. TITEL

*Briefwisseling tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden
en de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties
(FAO) houdende een verdrag betreffende de 32ste zitting van het
Codex Comité reststoffen van pesticiden te 's-Gravenhage
van 1 tot 8 mei 2000;
Rome, 24 september 1999 en 20 oktober 1999*

B. TEKST

Nr. I

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS

The Assistant Director-General

CX-718 (Agm)

Rome, 24 september 1999

Thirty-second Session of the Codex Committee on Pesticide Residues

The Hague, 1–8 May 2000

Reply requested by 30 November 1999

Sir,

I have the honour to refer to the Thirty-second Session of the Codex Committee on Pesticide Residues, which is scheduled to be held in The Hague from 1 to 8 May 2000, at the kind invitation of the Government of the Kingdom of the Netherlands.

I very much appreciate the generous support of your Government in hosting this Committee over many years.

The Session is being convened within the framework of the Joint FAO/WHO Food Standards Programme. It is my intention to invite all Members of the FAO/WHO Codex Alimentarius Commission listed in Annex A. Notification of the Session will be given to the international organization listed in Annex B who will attend as appropriate according to their specific field of interest.

Furthermore, other Member Nations or Associate Members of FAO and/or WHO, which are not members of the Codex Alimentarius Commission, or States which, while not Members of FAO or WHO, are members of the United Nations, and international organizations in relationship with FAO and/or WHO, may be represented by observers at the Session, should they so request. The total number of participants is expected to be about 250.

The Session will be conducted in English, French and Spanish. The Host Government will be responsible for providing qualified interpreters whose *curricula* have been cleared by the Chief FAO interpreter.

In order to ensure the smooth functioning of the Session, I should appreciate it if your Government would undertake to apply the following provisions:

1. The Government will exercise all reasonable care to ensure security on the premises in which the Session takes place and to ensure the safety of the officials of FAO and WHO and participants concerned while on such premises. The Government will take whatever steps may be reasonably required in the circumstances to ensure such security and such safety, including such supervision of the premises as may be warranted.

2. The Government recognizes that the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies of 21 November 1947 (hereinafter referred to as "the Convention") will be applicable to the Session. Accordingly, representatives of Governments and officials of FAO and WHO performing official functions in connection with the Session will enjoy the privileges and immunities provided by Articles V and VI of the Convention. FAO declares that participants from organizations listed in Annex B are experts on mission within the meaning of Annex II and VII to the Convention, and consequently it is agreed that they will enjoy the privileges and immunities provided by those Annexes.

3. Without prejudice to the provisions of the Convention, all persons performing functions in connection with the Session shall enjoy immunity from legal process in respect of words spoken or written in connection with their functions during the Session.

4. Grant visas and all necessary facilities to delegates, observers and consultants attending the Session, provided that the general conditions governing the granting of visas are fulfilled.

5. The Government will deal with any action, claim, or other demand against FAO, WHO or its personnel arising out of:

- i) injury to person or damage to property in the premises provided for the Session;
- ii) injury to person or damage to property incurred in using the transportation provided by the Government for the Session;
- iii) the employment by the Government of temporary personnel for the Government. The Government will hold harmless FAO and WHO and its personnel in respect of any such action, claim or demand, unless these damages were caused by gross negligence or intentionally caused by personnel of FAO or WHO.

6. Without prejudice to their privileges and immunities, it is the duty of all participants enjoying privileges and immunities to respect the laws and regulations of the Netherlands. They also have a duty not to interfere in the internal affairs of the Netherlands.

7. Any dispute concerning the interpretation or implementation of this Agreement, except for a dispute subject to the appropriate provisions of the Convention or of any other applicable agreement, will, unless the parties otherwise agree, be submitted to a tribunal of three arbitrators, one of whom will be appointed by the Director-Generaal of FAO, one by the Government, and the third, who will be the chairman, by the other two arbitrators. If either party does not appoint an arbitrator within three months of the other party having notified the name of its arbitrator, or if the first two arbitrators do not within three months of the appointment or nomination of the second one of them appoint the chairman, then such arbitrator will be nominated by the President of the International Court of Justice at the request of either party to the dispute. Except as otherwise agreed by the parties, the tribunal shall adopt its own rules of procedure, provide for reimbursement of its members and the distribution of expenses between the parties, and take all decisions by a two-thirds majority. Its decisions on all questions of procedure and substance shall be final and, even if rendered in default of one of the parties, be binding on both of them.

I should appreciate receiving your Government's acceptance by letter or by telefax of the above responsibilities by 30 November 1999, so that invitations and documents may be prepared and issued in good time. This letter and your reply will constitute the Agreement covering the Session.

Accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

F. B. ZENNY
Assistant Director-General
Department of General Affairs and Information

*His Excellency
Jan Berteling
Ambassador of the Kingdom of
the Netherlands to FAO
Rome*

Annex A

CX-718 (Agm)

Membership of FAO/WHO Codex alimentarius commission

Albania	Central African Republic
Algeria	Chad
Angola	Chile
Antigua and Barbuda	China
Argentina	Colombia
Armenia	Congo, Democratic Republic of
Australia	Congo, Republic of
Austria	Cook Islands
Bahrain	Costa Rica
Bangladesh	Côte d'Ivoire
Barbados	Croatia
Belgium	Cuba
Belize	Cyprus
Benin	Czech Republic
Bhutan	Democratic People's Republic
Bolivia	of Korea
Botswana	Denmark
Brazil	Dominica
Brunei Darussalam	Dominican Republic
Bulgaria	Ecuador
Burkina Faso	Egypt
Burundi	El Salvador
Cambodia	Equatorial Guinea
Cameroon	Eritrea
Canada	Estonia
Cape Verde	Ethiopia

Fiji	Micronesia, Federated States of
Finland	Moldova
France	Mongolia
Gabon	Morocco
Gambia	Mozambique
Georgia	Myanmar
Germany	Namibia
Ghana	Nepal
Greece	Netherlands
Grenada	New Zealand
Guatemala	Nicaragua
Guinea	Niger
Guinea-Bissau	Nigeria
Guyana	Norway
Haiti	Oman
Honduras	Pakistan
Hungary	Panama
Iceland	Papua New Guinea
India	Paraguay
Indonesia	Peru
Iran, Islamic Republic of	Philippines
Iraq	Poland
Ireland	Portugal
Israel	Qatar
Italy	Romania
Jamaica	Russian Federation
Japan	Rwanda
Jordan	Saint Kitts and Nevis
Kenya	Saint Lucia
Kiribati	Samoa
Korea, Republic of	Saudi Arabia, Kingdom of
Kuwait	Senegal
Laos	Seychelles
Latvia	Sierra Leone
Lebanon	Singapore
Lesotho	Slovakia
Liberia	Slovenia
Libya	Solomon Islands
Lithuania	South Africa
Luxembourg	Spain
Madagascar	Sri Lanka
Malawi	Sudan
Malaysia	Suriname
Malta	Swaziland
Mauritania	Sweden
Mauritius	Switzerland
Mexico	Syria

Tanzania, United Republic of	United Kingdom
Thailand	United States of America
The Former Yugoslav Republic of Macedonia	Uruguay
Togo	Vanuatu
Tonga	Venezuela
Trinidad and Tobago	Viet Nam
Tunisia	Yemen
Turkey	Yugoslavia
Uganda	Zambia
United Arab Emirates	Zimbabwe

Annex B

CX-718 (Agm)

List of organizations to be invited to the Codex Committee on Pesticide Residues

United Nations
 Economic Commission for Africa (ECA)
 Economic Commission for Europe (ECE)
 Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC)
 Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (ESCAP)
 Economic and Social Commission for Western Asia (ESCWA)
 United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD)
 United Nations Development Programme (UNDP)
 United Nations Environment Programme (UNEP)
 World Food Programme (WFP)
 UNU/FAO International Network of Food Data Systems (INFOODS)
 International Trade Centre UNCTAD/WTO
 International Fund for Agricultural Development (IFAD)
 United Nations Industrial Development Organization (UNIDO)
 International Atomic Energy Agency (IAEA)

African, Caribbean and Pacific Group of States (ACP Group)
 African Groundnut Council (AGC)
 African Regional Organization for Standardization (ARSO)
 American Oil Chemists' Society (AOCS)
 Arab Industrial Development and Mining Organization (AIDMO)
 ASEAN Vegetable Oils Club

Asian and Pacific Coconut Community (APCC)
 Asociación Latinoamericana de Avicultura (ALA)
 Asociación Latinoamericana de Integración (ALADI/LAIA)
 Association des Amidonneries de Céréales de l'UE (AAC)
 Association des industries alimentaires des glaces et crèmes glacées de la CEE (EUROGLACES)
 Association des industries des aliments diététiques de la CEE (IDACE)
 Association européenne des Exploitations frigorifiques (AEEF)
 Association européenne pour le droit de l'alimentation (AEDA/EFLA)
 Association internationale de la distribution des produits alimentaires et des produits de grande consommation (AIDA)
 Association internationale de l'industrie des bouillons et potages (AIIBP)
 Association internationale des sélectionneurs pour la protection des obtentions végétales (ASSINSEL)
 Association internationale pour le développement des gommes naturelles (AIDGUM)
 Association of European Coeliac Societies (AOECS)
 Association of International Industrial Irradiation (AIII)
 Association of Manufacturers of Fermentation Enzyme Producers (AMFEP)
 Association of Official Analytical Chemists (AOAC International)
 Association of Sorbitol Producers within the EC (ASPEC)
 Association of South-East Asian Nations (ASEAN)
 Association of the Industry of Fruit and Vegetables in Vinegar, Brine, Oil and Similar Products of the European Community
 BIOPOLYMER International
 Caribbean Common Market Standards Council (CARICOM)
 Caribbean Food and Nutrition Institute (CFNI)
 Centre de liaison des industries transformatrices de viandes de la Communauté européenne (CLITRAVI)
 Centre for Science in the Public Interest (CSPI)
 Chambre de commerce internationale (ICC)
 Cocoa Producers' Alliance (CPA)
 Comisión Panamericana de Normas Técnicas (COPANT)
 Comité de liaison de l'agrumiculture méditerranéenne (CLAM)
 Comité de Sanidad Vegetal del Cono Sur (COSAVE)
 Comité des fabricants d'acide glutamique de la CEE (COFAG)
 Comité des industries des mayonnaises et sauces condimentaires de l'UE (CIMSCEE)
 Comité du commerce des céréales, aliments du bétail, oléagineux, huiles et graisses et agrofournitures de l'Union Européenne (COCERAL)
 Comité européen des fabricants de sucre (CEFS)
 Comité permanent international du vinaigre (CPIV)
 Commission internationale des industries agricoles et alimentaires (CIIAA)
 Communauté économique de l'Afrique de l'Ouest (CEAO)

COMUNIDAD ANDINA

Confédération des industries agro-alimentaires de l'UE (CIAA)
 Confédération internationale du commerce et de l'industrie des pailles
 fourrages tourbes et dérivés (CIPF)
 Confédération mondiale de l'industrie de la santé animale (COMISA)
 Confederation of Importers and Marketing Organizations in Europe of
 Fresh Fruit and Vegetables (CIMO)
 Confederation of International Soft Drinks Associations (CISDA)
 Conseil européen de l'industrie chimique (CEFIC)
 Conseil permanent de la Convention internationale de Stresa sur l'emploi
 des appellations d'origine et dénominations de fromages
 Conseil phytosanitaire interafricain de l'OAU (CPI)
 Consumers International (CI)
 Council of Europe (CE)
 Council for Responsible Nutrition (CRN)
 Economic Community for West African States (CEDEAO)
 EuroCommerce
 Europe-Africa-Caribbean-Pacific Liaison Committee for the Promotion
 of Tropical Fruits, Off-Season Vegetables, Flowers, Ornamental Plants
 and Spices (COLEACP)
 European and Mediterranean Plant Protection Organization (EMPPPO)
 European Association of Advertizing Agencies (EAAA)
 European Community
 European Dairy Association (EDA)
 European Federation of Associations of Health Product Manufacturers
 (EHPM)
 European Federation of Food Additives and Food Enzymes Industries
 (ELC)
 European Federation of Pharmaceutical Industries Associations (EFPIA)
 European Feed Manufacturers' Federation (FEFAC)
 European Flavour and Fragrance Association (EFFA)
 European Food and Feed Cultures Association (EFFCA)
 European Food Emulsifier Manufacturers' Federation (EFEMA)
 European Free Trade Association (EFTA)
 European Heart Network (EHN)
 European Network of Childbirth Associations (ENCA)
 European Organization for Quality Control (EOQC)
 European Proprietary Medicines Manufacturers' Association (AESGP)
 European Salt Producers' Association (ESPA)
 European Vegetable Protein Federation (EUVEPRO)
 Fédération de l'industrie de l'huilerie de la CE (FEDIOL)
 Federación Panamericana de Lecheria (FEPALE)
 Fédération européenne de zootechnie (FEZ)
 Fédération européenne des importateurs de fruits secs, conserves, épices
 et miel (FRUCOM)
 Fédération internationale des associations d'apiculture (APIMONDIA)
 Fédération Internationale des Vins et Spiritueux (FIVS)

Federation of Oils, Seeds and Fats Associations International (FOSFA)
 Global Crop Protection Federation (GCPF)
 Grain and Feed Trade Association (GAFTA)
 Groupement international des sources d'eaux minérales naturelles (GISEM)
 Industry Council for Development (ICD)
 Institut européen des industries de la gomme de caroube (INEC)
 Institut international du froid (IIF)
 Institute of Food Technologists (IFT)
 Instituto Centroamericano de Investigación y Tecnología Industrial (ICAITI)
 Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA)
 Instituto de Nutrición de Centro-América y Panamá (INCAP)
 Inter-American Bar Association (IABA)
 International Alliance of Dietary/Food Supplement Associations (IADSA)
 International Association for Cereal Science and Technology (ICC)
 International Association of Consumer Food Organizations (IACFO)
 International Association of Seed Crushers (IASC)
 International Baby Food Action Network (IBFAN)
 International Banana Association (IBA)
 International Biotechnology Forum (IBF)
 International Bottled Water Association (IBWA)
 International Cocoa Organization (ICCO)
 International Cocoa Trade's Federation (ICTF)
 International Commission on Microbiological Specifications for Foods (ICMSF)
 International Commission on Uniform Methods of Sugar Analysis (ICUMSA)
 International Cooperative Alliance (ICA)
 International Council of Grocery Manufacturers' Associations (ICGMA)
 International Dairy Federation (IDF/FIL)
 International Diabetes Federation (IDF/FID)
 International Egg Commission (IEC)
 International Federation of Agricultural Journalists (IFAJ)
 International Federation of Fruit Juice Producers (IFU)
 International Federation of Glucose Industries (IFG)
 International Federation of Margarine Associations (IFMA)
 International Federation of Organic Agriculture Movements (IFOAM)
 International Fishmeal and Oil Manufacturers' Association (IFOMA)
 International Food Additives Council (IFAC)
 International Food Information Service (IFIS)
 International Frozen Foods Association (IFFA)
 International Glutamate Technical Committee (IGTC)
 International Institute of Applied Systems Analysis (IIASA)
 International Lactation Consultant Association (ILCA)
 International Life Sciences Institute (ILSI)

International Milling Association (IMA/AIM)
 International Nut Council (INC)
 International Office of Cocoa, Chocolate and Sugar Confectionery (IOCCC)
 International Olive Oil Council (IOOC)
 International Organization for Standardization (ISO)
 International Organization of the Flavour Industry (IOFI)
 International Peanut Forum (IPF)
 International Pectin Producers Association (IPPA)
 International Pulse Trade and Industry Federation (CICILS/IPTIC)
 International Soft Drink Council (ISDC)
 International Special Dietary Food Industries (ISDI)
 International Toxicology Information Centre (ITIC)
 International Union of Biological Sciences (IUBS)
 International Union of Food Science & Technology (IUFoST)
 International Union of Microbiological Societies (IUMS)
 International Union of Nutritional Sciences (IUNS)
 International Union of Pure and Applied Chemistry (IUPAC)
 League of Arab States (LAS)
 MARINALG International
 Mercado Común Sudamericano (MERCOSUR)
 Natural Food Colours Association (NATCOL)
 Nordic Committee on Food Analysis (NMKL)
 Office international de la vigne et du vin (OIV)
 Office international des épizooties (OIE)
 Organisation africaine et malgache du café (OAMCAF)
 Organisation de coopération et de développement économiques (OECD)
 Organisation des fabricants de produits celluloseux alimentaires (OFCA)
 Organisation européenne des industries transformatrices de fruits et légumes (OEITFL)
 Organisation internationale de métrologie légale (OIML)
 Organization for African Unity (OAU)
 Organization of American States (OAS)
 Panamerican Health Organization (PAHO)
 Pesticides Action Network (PAN)
 Rural Advancement Foundation International (RAFI)
 Secretaría Permanente del Tratado General de Integración Económica Centroamericana (SIECA)
 Sistema Económico Latinoamericano (SELA)
 South Asian Association for Regional Cooperation (SAARC)
 Southern African Development Community (SADC)
 Secretariat of the Pacific Community (SPC)
 Standardization and Metrology Organization for Gulf Cooperation Council Countries (SMOGCCC)
 TRANSFRIGORROUTE International
 Union douanière et économique de l'Afrique centrale (UDEAC)

Union européenne des industries de transformation de la pomme de terre (UEITP)
Union européenne du commerce du bétail et de la viande (UECBV)
West African Rice Development Association (WARDA)
World Association for Animal Production (WAAP)
World Federation of Advertizers (WFA)
World Medical Association (WMA)
World Processing Tomato Council (WPTC)
World Sugar Research Organization (WSRO)
World Trade Organization (WTO/OMC)
World Veterinary Association (WVA)

Nr. II

PERMANENT REPRESENTATION
OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
TO THE FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION
OF THE UNITED NATIONS

No. ROF-99/1889

Rome, 20 October 1999

EB/gc

Subject:
Thirty-second Session of the Codex Committee on Pesticide Residues,
The Hague, 1–8 May 2000

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 24 September 1999, which reads as follows:

(Zoals in Nr. I)

I have the honour to inform you that my Government is prepared to host the Session in question. My Government considers your letter and my reply as an agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Food and Agricultural Organization of the United Nations, in respect of the Thirty-second Session of the Codex Committee on Pesticide Residues, which shall enter into force on the date of receipt of this reply and shall remain in force for the duration of the Session and for such additional period as is necessary for its winding up, the total duration of this agreement, however, not to exceed one year.

Please accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

J. BERTELING
Ambassador
Permanent Representative

*His Excellency
Dr. J Diouf
Director-General
of the Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Via delle Terme di Caracalla
Rome*

D. PARLEMENT

Het in de brieven vervatte verdrag behoeft ingevolge artikel 7, onderdeel c, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het in de brieven vervatte verdrag zijn ingevolge het in de brieven bepaalde op 20 oktober 1999 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt het verdrag alleen voor Nederland.

J. GEGEVENS

Van het op 16 oktober 1945 te Quebec tot stand gekomen Statuut van de Voedsel- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties (FAO), naar welke Organisatie in Brief I wordt verwezen, zijn tekst en vertaling afgedrukt in *Stb.* I 77. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1996, 341.

Van het op 22 juli 1946 tot stand gekomen Statuut van de Wereldgezondheidsorganisatie, naar welke Organisatie in Brief I wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* 1948, I 182. Zie ook, laatstelijk *Trb.* 1998, 255.

Van het op 21 november 1947 te New York tot stand gekomen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de gespecialiseerde organisaties, naar welk Verdrag in paragraaf 2 van Brief I wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* J 67. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1994, 211.

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut

van het Internationale Gerechtshof, naar welk Hof in paragraaf 7 van Brief I wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1971, 55. Een herziene vertaling is geplaatst in *Trb.* 1987, 114. Zie ook *Trb.* 1997, 106.

Uitgegeven de *dertiende* december 1999.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

J. J. VAN AARTSEN